

MONDE (LE) -- 29/05/1982

Albanie

VIVES ATTAQUES CONTRE L'ÉCRIVAIN ISMAÏL KADARE

Ismaïl Kadare, l'écrivain albanais le plus réputé, a été vivement et longuement attaqué au cours du dernier plénum de la Ligue des écrivains albanais.

Auteur de livres connus tels *Le Général de l'armée morte*, premier roman albanais traduit en français en 1970, (qui va être porté à l'écran avec Michel Piccoli), *les Tambours de la pluie*, *le Grand Hiver*, *le Crépuscule des dieux de la steppe*, Ismaïl Kadare a subi les critiques du président de la Ligue, M. Dritero Agolli, qui lui reproche notamment son « traitement subjectiviste des éléments historiques » et son utilisation arbitraire des vieilles légendes albanaises.

Les principales cibles de ces attaques sont deux romans : *le Pont aux trois arches* et *Avril brisé* récemment publiés en français par les éditions Fayard (*le Monde* du 9 avril) ainsi qu'une nouvelle figurant dans un recueil non traduit intitulée *l'Employé du palais des rêves*.

Dans ce récit (situé dans un pays imaginaire qui pourrait représenter l'empire ottoman), Ismaïl Kadare décrit en ces termes les principes qui règnent au Palais des rêves : « Non pas l'ouverture aux influences extérieures mais au contraire la fermeture, non pas le contact mais l'isolement. »